

↗ DOMETIC

# COOLING BOXES COOLFREEZE



CFX-WD

EN	<b>Wireless display</b> Operating manual . . . . .	3
DE	<b>Funk-Display</b> Bedienungsanleitung . . . . .	5
FR	<b>Écran sans fil</b> Notice d'utilisation v . . . . .	7
ES	<b>Pantalla remota</b> Instrucciones de uso . . . . .	9
PT	<b>Mostrador remoto</b> Manual de instruções . . . . .	11
IT	<b>Display remoto</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	13



NL	<b>Draadloos display</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	15
DA	<b>Trådløst display</b> Betjeningsvejledning . . . . .	17
SV	<b>Trådlös display</b> Bruksanvisning . . . . .	19
NO	<b>Fjern-display</b> Bruksanvisning . . . . .	21
FI	<b>Radionäyttö</b> Käyttöohje . . . . .	23
RU	<b>Радиодисплей</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	25
PL	<b>Wyświetlacz bezprzewodowy</b> Instrukcja obsługi . . . . .	27
SK	<b>Rádiový displej</b> Návod na obsluhu . . . . .	29
CS	<b>Rádiový displej</b> Návod k obsluze . . . . .	31
HU	<b>Vezeték nélküli kijelző</b> Használati utasítás . . . . .	33



**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

The wireless display CFX-WD allows data, such as the current temperature, power supply or alarm, to be shown up to 15 m away from the CFX cooler.

## 1 Operating and display elements

Description	Explanation	
	LED lights up green: LED lights up orange:	Compressor is on Compressor is off
	LED flashes red:	Device is switched on but not ready for operation
°C/°F button	Switches between °C and °F	
SET button	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Show set cooling temperature (SET)</li> <li>– Set temperature alarm (ALERT)</li> <li>– Switch wireless display on/off (ON/OFF)</li> </ul>	
+/- buttons	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The +/- buttons set the temperature alarm.</li> <li>– The - button switches the backlight on and off.</li> <li>– The + button turns on/off the alarm sound.</li> </ul>	

## 2 Operating the wireless display

### 2.1 Selecting the temperature unit

- Press the “°C/°F” button to switch between °C and °F.

### 2.2 Showing the current temperature/power supply

The display indicates the current temperature of the cooler. When the cooler is connected to a 100 – 240 V AC mains supply, the display shows “AC”. When the cooler is operated with 12/24 V DC, the display shows the input voltage and the mode set for the battery monitor (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Showing the set temperature

- Press the “SET” button once.

The display indicates the set cooling temperature.

## 2.4 Setting the temperature alarm

- Press the "SET" button twice.
- Press the "+/-" buttons to set the temperature alarm ("OFF": no alarm, "01": alarm at  $\pm 5$  °C/°F, "02": alarm at  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Switching the wireless display on/off

- Press the "SET" button and hold it down for two seconds.

The display is switched on or off. The backlight is automatically switched off during battery operation.

## 2.6 Alarm for temperature, battery and temperature sensor

When the current temperature is outside the set temperature, the "ALERT" message appears, the display flashes and an alarm sounds. Press the "+" button to switch off the alarm.

When the battery voltage is insufficient, the "⏻" LED flashes orange and the mode indicator for the battery monitor flashes.

The fault messages "E1" (interrupted power circuit) and "E2" (short circuit) are shown on the display if there is a fault with the temperature sensor.



## 3 Technical data

Ref. no.:	9600000164
Response time:	5 s
Range:	15 m
Input voltage:	12/24 V $\overline{=}$ (range: 9 V – 31.5 V $\overline{=}$ ) (1,8 m lead / cigarette plug included) 3 V $\overline{=}$ (2 standard AAA 1.5 V batteries included)
Connected voltage versus batteries:	When connected to 12/24 V $\overline{=}$ , batteries are not in use. HINT: Connection to 12/24 V $\overline{=}$ as often as possible will prolong battery life.
Current consumption:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (batteries), 1 mA (stand-by)
LCD display:	Blue backlight with 12/24 V $\overline{=}$ connected No backlight when battery powered

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

Mit dem Funk-Display CFX-WD lassen sich in bis zu 15 m Entfernung zur CFX-Kühlbox Daten wie z. B. aktuelle Temperatur, Stromversorgung, Alarm anzeigen.

## 1 Bedien- und Anzeigeelemente

Bezeichnung	Erklärung
	LED leuchtet grün: Kompressor ist an LED leuchtet orange: Kompressor ist aus
	LED blinkt rot: Eingeschaltetes Gerät ist nicht betriebsbereit
Taster °C/°F	Wechselt zwischen °C und °F
Taster SET	– Eingestellte Temperatur anzeigen (SET) – Temperaturalarm einstellen (ALERT) – Funk-Display ein-/ausschalten (ON/OFF)
Taster +/-	– Taster +/- stellen den gewünschten Temperaturalarm ein. – Taster – schaltet Hintergrundbeleuchtung ein bzw. aus. – Taster + schaltet den Alarmton ein oder aus.

## 2 Funk-Display bedienen

### 2.1 Temperatureinheit wählen

- Drücken Sie den Taster „°C/°F“, um zwischen der Anzeige von °C und °F zu wechseln.

### 2.2 Aktuelle Temperatur/Stromversorgung anzeigen

Das Display zeigt die aktuelle Temperatur der Kühlbox an. Wenn das Gerät an ein 100 – 240-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display „AC“ an, Wenn das Gerät mit 12/24 V Gleichspannung betrieben wird, zeigt das Display den aktuellen Wert und den eingestellten Modus für den Batteriewächter (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW) an.

### 2.3 Eingestellte Temperatur anzeigen

- Drücken Sie den Taster „SET“ einmal.

Das Display zeigt die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an.

## 2.4 Temperaturalarm einstellen

- Drücken Sie den Taster „SET“ zweimal.
- Drücken Sie die Taster „+/-“, um den gewünschten Temperaturalarm („OF“: kein Alarm, „01“: Alarm bei  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , „02“: Alarm bei  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ) einzustellen.

## 2.5 Funk-Display ein-/ausschalten

- Drücken Sie den Taster „SET“ für zwei Sekunden.

Das Display wird ein- oder ausgeschaltet. Bei Batteriebetrieb ist die Hintergrundbeleuchtung automatisch ausgeschaltet.

## 2.6 Alarm für Temperatur, Batterie und Temperatüföhler

Wenn die aktuelle Temperatur außerhalb der eingestellten Temperatur liegt, erscheint die Meldung „ALERT“, das Display blinkt und ein Alarm ertönt. Mit dem „+“-Taster schalten Sie den Alarm aus.

Wenn die Batteriespannung nicht ausreicht, blinkt die LED „“ orange und blinkt die Anzeige des Modus für den Batteriewächter.

Die Fehlermeldungen „E1“ (unterbrochener Stromkreis) und „E2“ (Kurzschluss) werden im Display angezeigt, wenn ein Fehler am Temperatüföhler vorliegt.

## 3 Technische Daten

Art.-Nr.:	9600000164
Reaktionszeit:	5 s
Reichweite:	15 m
Eingangsspannung:	12/24 V $\overline{=}$ (Bereich: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (1,8 m Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder im Lieferumfang), 3 V $\overline{=}$ (2 Standard AAA 1,5 V-Batterien im Lieferumfang)
Netz-/Batteriebetrieb:	Beim Anschluss an 12/24 V $\overline{=}$ , sind die Batterien nicht in Gebrauch. HINWEIS: Netzbetrieb mit 12/24 V $\overline{=}$ wann immer möglich, verlängert die Lebensdauer der Batterien.
Stromaufnahme:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (Batterien), 1 mA (Stand-by)
LCD Display:	blaue Hintergrundbeleuchtung mit 12/24 V $\overline{=}$ ohne Hintergrundbeleuchtung mit Batterien

**Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

L'écran sans fil CFX-WD permet d'afficher, à une distance de jusqu'à 15 m par rapport à la glacière CFX, des données comme p. ex. la température actuelle, l'alimentation électrique, l'alarme.

## 1 Eléments de commande et d'affichage

Désignation	Explication
☺	La DEL s'allume en vert : le compresseur est en marche La DEL s'allume en orange : le compresseur est arrêté
⚠	La DEL clignote en rouge : l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
Touche °C/°F	Permet de commuter entre °C et °F
Touche SET	- Affichage de la température réglée (SET) - Réglage de l'alarme de température (ALERT) - Activation/désactivation de l'écran radio (ON/OFF)
Touches +/-	- Les touches +/- permettent de régler l'alarme de température souhaitée. - La touche - permet d'activer et de désactiver le rétro-éclairage. - La touche + active ou désactive le signal d'alarme.

## 2 Utilisation de l'écran sans fil

### 2.1 Sélection de l'unité de température

- Appuyez sur la touche « °C/°F » pour commuter entre les affichages de °C et °F.

### 2.2 Affichage de la température/de l'alimentation électrique actuelle

L'écran affiche la température actuelle de la glacière. Lorsque l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif de 100 – 240 V, l'écran indique « AC ». Lorsque l'appareil fonctionne sur une tension continue de 12/24 V, l'affichage indique la tension d'entrée et le mode réglé pour le protecteur de batterie (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Affichage de la température réglée

- Appuyez une fois sur la touche « SET ».

L'écran affiche la température de refroidissement sélectionnée.

## 2.4 Réglage de l'alarme de température

- Appuyez deux fois sur la touche « SET ».
- Appuyez sur les touches « +/- » pour régler l'alarme de température souhaitée (« OFF » : pas d'alarme, « 01 » : alarme à  $\pm 5$  °C/°F, « 02 » : alarme à  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Activation/désactivation de l'écran sans fil

- Appuyez sur la touche « SET » pendant deux secondes.

L'écran est activé ou désactivé. En cas de fonctionnement sur piles, le rétro-éclairage est automatiquement éteint.

## 2.6 Alarme pour température, piles et sonde de température

Lorsque la température actuelle est en dehors de la plage de température réglée, le message « ALERT » apparaît, l'écran clignote et une alarme retentit. La touche « + » permet d'éteindre l'alarme.

Lorsque la tension de la batterie ne suffit pas, la DEL «  $\phi$  » clignote en orange et l'affichage du mode du protecteur de batterie clignote.

Les messages d'erreur « E1 » (circuit électrique interrompu) et « E2 » (court-circuit) s'affichent à l'écran lorsqu'une erreur de la sonde de température survient.

## 3 Données techniques



N° de produit :	9600000164
Temps de réaction :	5 s
Portée :	15 m
Tension d'entrée :	12/24 V $\equiv$ (plage : 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (câble de 1,8 m avec connecteur pour allume-cigares compris dans la livraison), 3 V $\equiv$ (2 piles standard AAA de 1,5 V comprises dans la livraison)
Fonctionnement sur secteur/sur piles :	En cas de raccordement sur 12/24 V $\equiv$ , les piles ne sont pas utilisées. REMARQUE : fonctionnement sur secteur 12/24 V $\equiv$ dès que possible, prolonge la durée de vie des piles.
Intensité absorbée :	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (piles), 1 mA (veille)
Ecran LCD :	rétro-éclairage bleu avec 12/24 V $\equiv$ sans rétro-éclairage avec piles



**Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

Con la pantalla remota CFX-WD se pueden visualizar datos de la nevera CFX, como por ejemplo temperatura actual, alimentación y alarma, dentro de un radio de 15 m.

## 1 Elementos de mando y de indicación

Denominación	Explicación
	LED iluminado en verde: el compresor está en marcha LED iluminado en naranja: el compresor está apagado
	LED intermitente en rojo: El aparato está encendido pero no listo para funcionar.
Tecla °C/°F	Alterna entre °C y °F
Tecla SET	- Mostrar la temperatura ajustada (SET) - Ajustar la alarma de temperatura (ALERT) - Encender/apagar la pantalla remota (ON/OFF)
Teclas +/-	- Las teclas +/- ajustan la alarma de temperatura deseada. - La tecla - enciende o apaga la iluminación de fondo. - El pulsador + enciende o apaga el tono de alarma.

## 2 Uso de la pantalla remota

### 2.1 Seleccionar la unidad de temperatura

- Pulse la tecla "°C/°F" para alternar entre los modos de °C y °F.

### 2.2 Mostrar la temperatura actual/alimentación

La pantalla muestra la temperatura actual de la nevera. Cuando el aparato está enchufado a una red de corriente alterna de 100–240 V, la pantalla muestra el mensaje "AC". Si el aparato se utiliza con tensión continua de 12/24 V, la pantalla muestra la tensión de entrada y el modo ajustado para el controlador de la batería (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Mostrar la temperatura configurada

- Pulse dos veces la tecla "SET".

La pantalla indica la temperatura de enfriamiento ajustada.

## 2.4 Ajuste de alarma de temperatura

- Pulse dos veces la tecla "SET".
- Pulse las teclas "+/-" para ajustar la alarma de temperatura deseada ("OF": sin alarma, "01": alarma a partir de  $\pm 5$  °C/°F, "02": alarma a partir de  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Encender/apagar la pantalla remota

- Pulse la tecla "SET" durante dos segundos.

La pantalla se enciende o se apaga. Durante el funcionamiento con pilas, la iluminación de fondo se desconecta automáticamente.

## 2.6 Alarma de temperatura, pila y sensor de temperatura

Cuando la temperatura actual se encuentra por fuera de la temperatura ajustada, aparece el mensaje "ALERTA", la pantalla parpadea y se escucha una alarma. Con la tecla "+" desconecte la alarma.

Cuando la tensión de las pilas no es suficiente, el LED "⏻" parpadea en color naranja y parpadea el indicador de modo de controlador de las pilas.

Los avisos de falla "E1" (circuito eléctrico interrumpido) y "E2" (cortocircuito) aparecen en pantalla cuando se produce una falla en el sensor de temperatura.



## 3 Datos técnicos

Art. n.º:	9600000164
Tiempo de reacción:	5 seg.
Alcance:	15 m
Tensión de entrada:	12/24 V $\overline{=}$ (rango: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (cable de 1,8 m con clavija para mechero incluido en el volumen de entrega), 3 V $\overline{=}$ (2 baterías estándar AAA de 1,5 V en el volumen de entrega)
Funcionamiento a través de la red/por batería:	Cuando se conecta a la red de 12/24 V $\overline{=}$ , no se utilizan las baterías. NOTA: El funcionamiento a través de la red de 12/24 V $\overline{=}$ , siempre que sea posible, prolonga la vida útil de las baterías.
Consumo de corriente:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (pilas), 1 mA (stand-by)
Pantalla LCD:	iluminación de fondo azul con 12/24 V $\overline{=}$ sin iluminación de fondo en el modo con pilas

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**

O mostrador remoto CFX-WD permite consultar os dados (p.ex. temperatura actual, alimentação de corrente, consumo de corrente) da geleira CFX até 15 metros de distância.

## 1 Elementos de comando e de indicação

Designação	Explicação
	LED acende a verde: compressor ligado LED acende a laranja: compressor desligado
	LED pisca a vermelho: o aparelho está ligado mas não está em condições de funcionamento
Botão °C/°F	Comuta entre °C e °F
Botão SET	– Exibir temperatura ajustada (SET) – Ajustar o alarme da temperatura (ALERT) – Ligar/desligar o mostrador remoto (ON/OFF)
Botão +/-	– Botão +/- para ajustar o alarme de temperatura pretendido. – Botão - para ligar ou desligar a iluminação de fundo. – Botão + para ligar ou desligar o som do alarme.

## 2 Operar o mostrador remoto

### 2.1 Seleccionar a unidade de temperatura

- Prima o botão “°C/°F” para comutar entre as indicações °C e °F.

### 2.2 Exibir a temperatura actual/consumo de corrente eléctrica

O mostrador indica a temperatura actual da geleira. Se o aparelho estiver conectado a uma rede de corrente alternada de 100–240 V, o mostrador exhibe “AC”, se o aparelho for operado com uma tensão contínua de 12/24 V, o mostrador exhibe a tensão de entrada e o modo configurado para o monitorizador das pilhas ( $V_H$  – HIGH,  $V_M$  – MEDIUM,  $V_L$  – LOW).

### 2.3 Exibir a temperatura ajustada

- Prima uma vez o botão “SET”.

O mostrador indica a temperatura de refrigeração pretendida que foi ajustada.

## 2.4 Ajustar o alarme de temperatura

- Prima duas vezes o botão “SET”.
- Prima o botão “+/-” para ajustar o alarme de temperatura pretendido (“OF”: alarme desligado, “01”: alarme a  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , “02”: alarme a  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ).

## 2.5 Ligar/desligar o mostrador remoto

- Prima o botão “SET” durante dois segundos.

O mostrador é ligado ou desligado. No caso de funcionamento com pilhas, a iluminação de fundo está automaticamente desligada.

## 2.6 Alarme para temperatura, pilhas e sensor de temperatura

Se a temperatura actual se situar fora da temperatura ajustada, a mensagem “ALERT” é exibida, o mostrador pisca e ouve-se um alarme. O alarme é desligado com o botão “+”.

Se a carga das pilhas não for suficiente, o LED “ $\ominus$ ” pisca a laranja e no mostrador pisca a indicação do modo para o monitorizador das pilhas.

O mostrador exibe as mensagens de erro “E1” (circuito de corrente interrompido) e “E2” (curto-circuito) quando ocorre uma falha no sensor de temperatura.



## 3 Dados técnicos

N.º art.:	9600000164
Tempo de reacção:	5 seg.
Alcance:	15 m
Tensão de entrada:	12/24 V $\overline{\text{---}}$ (gama: 9 V – 31,5 V $\overline{\text{---}}$ ) (cabo de 1,8 m com ficha para isqueiro incluído no material fornecido), 3 V $\overline{\text{---}}$ (2 pilhas AAA de 1,5 V incluídas no material fornecido)
Funcionamento com corrente eléctrica/pilhas:	Quando o aparelho está ligado a 12/24 V $\overline{\text{---}}$ , as pilhas não estão em funcionamento. NOTA: Opere o aparelho com 12/24 V $\overline{\text{---}}$ sempre que possível, pois a vida útil das pilhas é aumentada.
Consumo de corrente:	50 mA (12/24 V $\overline{\text{---}}$ ), 15 mA (pilhas), 1 mA (standby)
Mostrador LCD:	iluminação de fundo azul com 12/24 V $\overline{\text{---}}$ sem iluminação de fundo com pilhas

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

Con il display remoto CFX-WD è possibile visualizzare dati quali la temperatura attuale, l'alimentazione elettrica e gli allarmi fino a una distanza di 15 m dal frigorifero portatile CFX.

## 1 Elementi di comando e indicazione

Denominazione	Spiegazione	
	Il LED lampeggia con luce verde:	il compressore è acceso
	Il LED lampeggia con luce arancio:	il compressore è spento
	Il LED lampeggia con luce rossa:	l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento
Tasto °C/°F	Passa da °C a °F e viceversa	
Tasto SET	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Visualizza la temperatura impostata (SET)</li> <li>– Imposta la temperatura di allarme (ALERT)</li> <li>– Accende/spegne il display remoto (ON/OFF)</li> </ul>	
Tasti +/-	<ul style="list-style-type: none"> <li>– I tasti +/- servono per impostare la temperatura di allarme.</li> <li>– Il tasto – attiva e disattiva la retroilluminazione.</li> <li>– Il tasto + attiva o disattiva il segnale acustico.</li> </ul>	

## 2 Funzionamento del display remoto

### 2.1 Selezione dell'unità di temperatura

- Premere il tasto “°C/°F” per passare dalla visualizzazione della temperatura in °C alla visualizzazione in °F e viceversa.

### 2.2 Visualizzazione temperatura attuale/alimentazione elettrica

Il display indica la temperatura attuale del frigorifero portatile. Se l'apparecchio è collegato a una rete in corrente alternata da 100–240 V, sul display sarà visualizzato “AC”. Se l'apparecchio viene azionato con corrente continua da 12/24 V, il display indica la tensione di ingresso e la modalità impostata per il dispositivo di controllo automatico della batteria (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Visualizzazione della temperatura impostata

- Premere una volta il tasto “SET”.

Sul display viene visualizzata la temperatura di raffreddamento impostata.

## 2.4 Impostazione della temperatura

- Premere due volte il tasto "SET".
- Premere i tasti "+/-" per impostare la temperatura di allarme desiderata ("OFF": allarme non presente, "01": allarme a  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , "02": allarme a  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ).

## 2.5 Accensione/spegnimento del display remoto

- Premere per due secondi il tasto "SET".

Il display si accende o si spegne. In caso di funzionamento a batteria, la retroilluminazione viene disattivata automaticamente.

## 2.6 Allarme per temperatura, batteria e sensore di temperatura

Se la temperatura attuale non coincide con la temperatura impostata, compare il messaggio "ALERT", il display lampeggia e viene emesso un allarme. Con il tasto "+" l'allarme viene spento.

Se la tensione della batteria non è sufficiente, il LED "⚡" lampeggia con luce arancio e l'indicazione della modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria lampeggia.

I messaggi di errore "E1" (circuito elettrico interrotto) e "E2" (corto circuito) vengono visualizzati sul display se il sensore della temperatura è guasto.

## 3 Specifiche tecniche

N. art.:	9600000164
Tempo di risposta:	5 sec.
Raggio d'azione:	15 m
Tensione d'ingresso:	12/24 V $\equiv$ (campo: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (cavo da 1,8 m con spina per accendisigari in dotazione), 3 V $\equiv$ (2 batterie standard AAA da 1,5 V in dotazione)
Collegamento alla rete/funzionamento a batteria:	Per il collegamento a 12/24 V $\equiv$ , non sono utilizzate le batterie. NOTA: collegamento alla rete con 12/24 V $\equiv$ quando possibile, allunga la durata delle batterie.
Corrente assorbita:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (batterie), 1 mA (stand-by)
Display LCD:	retroilluminazione blu con 12/24 V $\equiv$ senza retroilluminazione con batterie

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

Met het draadloze display CFX-WD kunnen op een afstand van maximaal 15 m van de CFX-koelbox gegevens worden weergegeven, zoals actuele temperatuur, stroomvoorziening en alarmen.

## 1 Bedienings- en indicatie-elementen

Omschrijving	Verklaring
⏻	LED brandt groen: compressor is aan LED brandt oranje: compressor is uit
⚠	LED knippert rood: het ingeschakelde toestel is niet klaar voor gebruik
Toets °C/°F	Wisselt tussen °C en °F
Toets SET	– Ingestelde temperatuur weergeven (SET) – Temperatuuralarm instellen (ALERT) – Draadloos display in-/uitschakelen (ON/OFF)
Toets +/-	– Via de toetsen +/- wordt het gewenste temperatuuralarm ingesteld. – Toets – schakelt de achtergrondverlichting in resp. uit. – Toets + schakelt het alarmsignaal in of uit.

## 2 Het draadloze display bedienen

### 2.1 De temperatuureenheid selecteren

- Druk op de toets „°C/°F” om tussen de weergave van °C en °F te wisselen.

### 2.2 Actuele temperatuur/stroomvoorziening weergeven

Het display geeft de actuele temperatuur van de koelbox weer. Indien het toestel op een 100 – 240-V-wisselstroomnet is aangesloten, geeft het display „AC” weer. Indien het toestel met 12/24 V gelijkspanning werkt, geeft het display deingangsspanning en de ingestelde modus voor de batterijmeter (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW) weer.

### 2.3 De ingestelde temperatuur weergeven

- Druk één keer op de toets „SET”.

Het display geeft de ingestelde, gewenste koeltemperatuur weer.

## 2.4 Het temperatuuralarm instellen

- Druk twee keer op de toets „SET”.
- Druk op de toetsen „+/-” om het gewenste temperatuuralarm („OF”: geen alarm, „01”: alarm bij  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , „02”: alarm bij  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ) in te stellen.


## 2.5 Het draadloze display in-/uitschakelen

- Druk twee seconden op de toets „SET”.

Het display wordt in- of uitgeschakeld. Bij gebruik van de batterij is de achtergrondverlichting automatisch uitgeschakeld.

## 2.6 Alarm voor temperatuur, batterij en temperatuursensor

Indien de actuele temperatuur buiten de ingestelde temperatuur ligt, verschijnt de melding „ALERT”, knippert het display en klinkt er een alarm. Met de „+”-toets schakelt u het alarm uit.

Indien de batterijspanning niet voldoende is, knippert de LED „” oranje en knippert het display van de modus voor de batterijmeter.

De foutmeldingen „E1” (onderbroken stroomkring) en „E2” (kortsluiting) worden in het display weergegeven, indien een storing bij de temperatuursensor is opgetreden.

## 3 Technische gegevens

Artikelnr.:	9600000164
Reactietijd:	5 s
Reikwijdte:	15 m
Ingangsspanning:	12/24 V $\equiv$ (bereik: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (1,8 m kabel met stekker voor sigarettenaansteker meegeleverd), 3 V $\equiv$ (2 standaard AAA 1,5 V-batterijen meegeleverd)
Netvoeding/batterijgebruik:	bij aansluiting op 12/24 V $\equiv$ zijn de batterijen niet in gebruik. INSTRUCTIE: Netvoeding met 12/24 V $\equiv$ altijd wanneer mogelijk, verlengt de levensduur van de batterijen.
Stroomgebruik:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (batterijen), 1 mA (stand-by)
LCD-display:	blauwe achtergrondverlichting met 12/24 V $\equiv$ zonder achtergrondverlichting met batterijen



**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.**

Med det trådløse display CFX-WD kan data som f.eks. aktuel temperatur, strømforsyning og alarm vises indtil en afstand på 15 m til CFX-køleboksen.

## 1 Betjenings- og visningselementer

Betegnelse	Forklaring	
⏻	Lysdioden lyser grønt: Lysdioden lyser orange:	Kompressoren er tændt Kompressoren er slukket
⚠	Lysdioden blinker rødt:	Det tændte apparat er ikke driftsklart
Tast °C/°F	Omstiller mellem °C og °F	
Tast SET	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vis indstillet temperatur (SET)</li> <li>– Indstilling af temperaturalarm (ALERT)</li> <li>– Til-/frakobling af trådløst display (ON/OFF)</li> </ul>	
Taster +/-	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tasterne +/- indstiller den ønskede temperaturalarm.</li> <li>– Tasten – tænder og slukker baggrundsbelysningen.</li> <li>– Tasten + tænder eller slukker alarmtonen.</li> </ul>	

## 2 Betjening af det trådløse display

### 2.1 Valg af temperaturenhed

- Tryk på tasten „°C/°F“ for at omstille mellem visningen af °C og °F.

### 2.2 Visning af aktuel temperatur/strømforsyning

Displayet viser køleboksens aktuelle temperatur. Når apparatet er tilsluttet til et 100 – 240 V-vekselstrømnet, viser displayet „AC“. Hvis apparatet anvendes med 12/24 V jævnspænding, viser displayet indgangsspændingen og den indstillede modus for batteriovervågningen (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Visning af den indstillede temperatur

- Tryk en gang på tasten „SET“.

Displayet viser den indstillede ønskede køleteperatur.

## 2.4 Indstilling af temperaturarmen

- Tryk to gange på tasten „SET“.
- Tryk på tasten „+/-“ for at indstille den ønskede temperaturalarm („OF“: Ingen alarm, „01“: Alarm ved  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , „02“: Alarm ved  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ).


## 2.5 Til-/frakobling af det trådløse display

- Tryk på tasten „SET“ i to sekunder.

Displayet tændes eller slukkes. Under batteridrift er baggrundsbelysningen automatisk slukket.

## 2.6 Alarm for temperatur, batteri og temperaturføler

Når den aktuelle temperatur ligger uden for den indstillede temperatur, vises meldingen „ALERT“, displayet blinker, og der lyder en alarm. Med tasten „+“ slukker du alarmen.

Hvis batterispændingen ikke er tilstrækkelig, blinker lysdioden „“ orange og blinker visningen for modusen for batteriovervågningen.

Fejlmeldingerne „E1“ (afbrudt strømkreds) og „E2“ (kortslutning) vises på displayet, hvis der foreligger en fejl på temperaturføleren.



## 3 Tekniske data

Art.nr.:	9600000164
Reaktionstid:	5 sek.
Rækkevidde:	15 m
Indgangsspænding:	12/24 V $\overline{=}$ (område: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (1,8 m kabel med stik til cigaret-tænder i leveringsomfanget), 3 V $\overline{=}$ (2 standard AAA 1,5 V-batterier i leveringsomfanget)
Net-/batteridrift:	Ved tilslutningen til 12/24 V $\overline{=}$ er batterierne ikke i brug. BEMÆRK: Altid netdrift med 12/24 V $\overline{=}$ , hvis det er muligt, forlænger batteriernes levetid.
Strømforbrug:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (batterier), 1 mA (standby)
LCD-display:	Blå baggrundsbelysning med 12/24 V $\overline{=}$ Uden baggrundsbelysning med batterier

**Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

Den trådlösa displayen CFX-WD visar CFX-kylboxens data på upp till 15 m, t.ex. aktuell temperatur, strömförsörjning och alarm.

## 1 Reglage, lysdioder

Beteckning	Förklaring	
	LED lyser grönt: LED lyser orange:	kompressorn på kompressorn avstängd
	LED blinkar rött:	Apparaten påslagen, men inte klar för användning
Knapp °C/°F	Byt mellan °C och °F	
Knapp SET	– Visa inställd temperatur (SET) – Ställ in temperaturalarm (ALERT) – Slå på/av den trådlösa displayen (ON/OFF)	
Knapp +/-	– Med knappen +/- ställer man in önskat temperaturalarm. – Knappen – slår på/av bakgrundsbelysningen. – Knappen + slår på eller kopplar ifrån larmet.	

## 2 Använda den trådlösa displayen

### 2.1 Välja temperaturenhet

- Tryck på knappen "°C/°F" för att växla mellan visning av °C och °F.

### 2.2 Visa aktuell temperatur/strömförsörjning

Displayen visar aktuell temperatur i kylboxen. Om apparaten är ansluten till ett 100–240 V-växelspänningsnät visar displayen "AC". När apparaten används med 12/24 V likspänning visar displayen ingångsspänningen och läget som är inställt för batterivakten (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Visa inställd temperatur

- Tryck en gång på knappen "SET".

På displayen visas den inställda kyltemperaturen.

## 2.4 Ställa in temperaturalarm

- Tryck två gånger på knappen "SET".
- Tryck på knappen "+/-" för att ställa in temperaturalarm ("OFF" inget alarm, "01": alarm vid  $\pm 5$  °C/°F, "02": alarm vid  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Slå på/av den trådlösa displayen

- Tryck på knappen "SET" i två sekunder.

Displayen slås på/av. Vid batteridrift är bakgrundsbelysningen avstängd.

## 2.6 Alarm för temperatur, batteri och temperaturgivare

Om det aktuella värdet ligger utanför den inställda temperaturen visas meddelandet "ALERT", displayen blinkar och ett alarm ljuder. Stäng av larmet med knappen "+".

Om batterispänningen är för låg blinkar lysdioden "⚡" orange och läget batterivakt blinkar också.

Felmeddelandet "E1" (avbruten strömförsörjning) och "E2" (kortslutning) visas på displayen om det är fel på temperaturgivaren.

## 3 Tekniska data

Artikel-nr:	9600000164
Reaktionstid:	5 s
Räckvidd:	15 m
Ingångsspänning:	12/24 V $\equiv$ (område: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (1,8 m kabel med cigarettuttag), 3 V $\equiv$ (2 standard AAA 1,5 V-batterier ingår i leveransen)
Nät-/batteridrift:	Vid anslutning till 12/24 V $\equiv$ används inte batterierna. ANVISNING: Att använda nät drift med 12/24 V $\equiv$ så ofta som möjligt förlänger batteriernas livslängd.
Strömbehov:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (batterier), 1 mA (stand-by)
LCD display:	blå bakgrundsbelysning med 12/24 V $\equiv$ utan bakgrundsbelysning med batterier

**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

Med fjern-displayet CFX-WD kan man se data som f.eks. aktuell temperatur, strømforsyning, alarm for CFX-kjøleboksen.

## 1 Betjenings- og indikeringsselementer

Betegnelse	Forklaring	
⏻	Lysdioden lyser grønt: Lysdioden lyser oransje:	Kompressor er på Kompressor er av
⚠	Lysdioden blinker rødt:	Det påslåtte apparatet er ikke driftsklart
Knapp °C/°F	Veksler mellom °C og °F	
Knapp SET	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vis innstilt temperatur (SET)</li> <li>– Still inn temperaturalarm (ALERT)</li> <li>– Slå fjern-displayet av og på (ON/OFF)</li> </ul>	
Knapp +/-	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Knappen +/- stiller inn den ønskede temperaturalarmen.</li> <li>– Knappen – slår av eller på bakgrunnsbelysningen.</li> <li>– Knappen + slår alarmen på eller av.</li> </ul>	

## 2 Betjening av fjern-displayet

### 2.1 Velge temperaturenhet

- Trykk på knappen «°C/°F» for å velge mellom °C og °F.

### 2.2 Vis aktuell temperatur/strømforsyning

Displayet indikerer den aktuelle temperaturen i kjøleboksen. Når enheten er koblet til et 100 – 240 V-vekselstrømnett viser displayet «AC». Hvis apparatet drives med 12/24 V likespenning, viser displayet inngangsspenningen og den innstilte modusen for batterimonitor (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Vis innstilt temperatur

- Trykk på knappen «SET» en gang.

Displayet viser den innstilte ønskete kjøletemperaturen.

## 2.4 Still inn temperatur

- Trykk på knappen «SET» to ganger.
- Trykk på knappen «+/-», for å stille inn ønsket temperaturalarm («OF»: ingen alarm, «01»: alarm ved  $\pm 5$  °C/°F, «02»: alarm ved  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Slå av og på fjern-displayet

- Trykk på «SET»-knappen i to sekunder.

Displayet slås av eller på. Ved batteridrift er bakgrunnsbelysningen slått av automatisk.

## 2.6 Alarm for temperatur, batteri og temperaturføler

Når den aktuelle temperaturen er utenfor den innstilte verdien, vises meldingen «ALERT», displayet blinker og det høres en alarm. Slå av alarmen med «+»-tasten.

Når batterispenningen ikke er tilstrekkelig, blinker lysdioden «» og i displayet i modusen for batteriovervåking.

Feilmeldingen «E1» (avbrutt strømkrets) og «E2» (kortslutning) vises i displayet når det er en feil på temperaturføleren.

## 3 Tekniske data

Art.nr.:	9600000164
Reaksjonstid:	5 s
Rekkevidde:	15 m
Inngangsspenning:	12/24 V $\overline{=}$ (område: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (1,8 m kabel med sigarett-tennerplugg inkludert), 3 V $\overline{=}$ (2 standard AAA 1,5 volts batterier inkludert)
Nett-/batteridrift:	Når du er koblet til 12/24 V $\overline{=}$ , er ikke batteriene i bruk. MERK: Nettdrift med 12/24 V $\overline{=}$ når det er mulig, forlenger levetiden til batteriene.
Strømforbruk:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (batterier), 1 mA (stand-by)
LCD-display:	blå bakgrunnsbelysning med 12/24 v $\overline{=}$ uten bakgrunnsbelysning med batterier

**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**

Radionäytölle CFX-WD tulee jopa 15 metrin päähän CFX-kylmälaukun tiedot, esim. tämänhetkinen lämpötila, virransyöttö, hälytys.

## 1 Käyttö- ja näyttölaitteet

Nimitys	Selitys
☰	LED palaa vihreänä: LED palaa oranssina: Kompressori on päällä Kompressori on pois päältä
⚠	LED vilkkuu punaisena: Käynnistetty laite ei ole käyttövalmis
Painike "C/F"	Vaihtaa asteikkojen °C ja °F välillä.
SET-painike	– Säädetyt lämpötilan näyttö (SET) – Lämpötilahälytyksen asetus (ALERT) – Radionäytön päälle -/poiskytkeminen (ON/OFF)
Painike +/-	– Painike +/- asettaa halutun lämpötilahälytyksen. – Painike – kytkee taustavalaistuksen päälle tai pois. – Painike + kytkee hälytysäänen päälle tai pois.

## 2 Radionäytön käyttäminen

### 2.1 Lämpötilayksikön valinta

- Paina "°C/F"-painiketta vaihtaaksei asteikkojen °C ja °F välillä.

### 2.2 Tämänhetkisen lämpötilan/virransyötön näyttö

Näytössä näkyy kylmälaukun nykyinen lämpötila. Wenn Jos laite on liitetty 100 – 240 V -vaihtovirtaverkkoon, näkyy näytöllä "AC". Kun laitetta käytetään 12/24 V -tasajännitteellä, näkyy näytöllä tulojännite ja akkuvahdin asetettu tila (VH – HIGH, VM – MEDIUM, VL – LOW).

### 2.3 Asetetun lämpötilan näyttäminen

- Paina "SET"-painiketta kerran.

Näytölle tulee asetettu haluamasi jäähdytyslämpötila.

### 2.4 Lämpötilahälytyksen asettaminen

- Paina "SET"-painiketta kaksi kertaa.
- Paina painiketta "+/-" asettaaksesi haluamasi lämpötilan ("OF": ei hälytystä, "01": hälytys  $\pm 5$  °C/°F, "02": hälytys  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Radionäytön päälle-/poiskytkeminen

- Paina näppäintä "SET" kaksi sekuntia.

Näyttö suljetaan tai käynnistetään. Paristotoiminnossa taustavalo on automaattisesti kytketty pois.

## 2.6 Hälytys lämpötilalle, akulle ja lämpötila-anturille

Jos tämänhetkinen lämpötila on asetetun lämpötilan ulkopuolella, tulee näkyviin ilmoitus "ALERT", näyttö vilkkuu ja kuulet hälytysäänen. Sulje hälytys "+" -painikkeella.

Jos akkujännite ei riitä, palaa LED "⚡" oranssina ja akkuvahdin tilan näyttö vilkkuu.

Vikailmoitus "E1" (katkennut virtapiiri) ja "E2" (oikosulku) näkyvät näytöllä, kun lämpötila-anturissa on vikaa.

## 3 Tekniset tiedot



Tuotenro:	9600000164
Realtioaika:	5 s
Kantama:	15 m
Tulojännite:	12/24 V $\overline{=}$ (alue: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (1,8 m johto ja pistoke savukkeensytyttimeen kuuluu toimitukseen), 3 V $\overline{=}$ (2 vakio AAA 1,5 V-paristoa kuuluu toimitukseen)
Verkko-/paristokäyttö:	Kun laite liitetään 12/24 V $\overline{=}$ , eivät paristot ole käytössä. OHJE: Verkkokäyttö 12/24 V $\overline{=}$ aina kun se on mahdollista, lisää paristojen käyttöikä.
Virrankulutus:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (paristot), 1 mA (valmiustilay)
LCD-näyttö:	Sininen taustavalaistus 12/24 V $\overline{=}$ ilman taustavalaistusta paristoilla



**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее.  
В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.**

На радиодисплее CFX-WD могут быть показаны параметры работы холодильника CFX на расстоянии до 15 м от него, например, текущая температура, электропитание, сигнализация.

## 1 Органы управления и индикации

Наименование	Пояснение
	Светодиод горит зеленым светом: компрессор включен Светодиод горит оранжевым светом: компрессор выключен
	Светодиод мигает красным светом: включенный прибор не готов к работе
Кнопка °C/°F	Переключает между °C и °F
Кнопка SET	– Отображение настроенной температуры (SET) – Настройка сигнализации по температуре (ALERT) – Включение/выключение радиодисплея (ON/OFF)
Кнопки +/-	– Кнопки +/- настраивают требуемую сигнализацию по температуре. – Кнопка – включает и выключает фоновую подсветку. – Кнопка + включает или выключает аварийный звуковой сигнал.

## 2 Использование радиодисплея

### 2.1 Выбор единицы измерения температуры

- Нажмите кнопку «C/°F», чтобы переключиться между отображением температуры в °C и °F.

### 2.2 Отображение текущей температуры/электропитания

На дисплее отображается текущая температура в холодильнике. Если прибор присоединен к сети переменного тока 100–240 В, то на дисплее появляется индикация «АС». Если прибор работает с напряжением 12/24 В постоянного тока, то на дисплее указывается входное напряжение и настроенный режим защитного реле ( $V_H$  – HIGH,  $V_M$  – MEDIUM,  $V_L$  – LOW).

### 2.3 Отображение настроенной температуры

- Нажмите кнопку «SET» один раз.

На дисплее появляется настроенная температура охлаждения.

## 2.4 Настройка сигнализации по температуре

- Нажмите кнопку «SET» два раза.
- Нажмите кнопку «+/-», чтобы настроить требуемую сигнализацию по температуре («OF»: без сигнализации, «01»: сигнализация при  $\pm 5$  °C/°F, «02»: сигнализация при  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Включение/выключение радиодисплея

- Нажмите кнопку «SET» на две секунды.

Дисплей включается или выключается. При работе от батареек фоновая подсветка выключается автоматически.

## 2.6 Сигнализация по температуре, заряду батареек и датчику температуры

Если текущая температура выходит за пределы настроенного диапазона температур, то появляется сообщение «ALERT», дисплей мигает, и звучит акустический сигнал. Кнопкой «+» Вы включаете сигнализацию.

При недостаточном напряжении батареек светодиод « $\Phi$ » мигает оранжевым светом, и мигает индикация режима защитного реле.

Сообщения об ошибке «E1» (разомкнута цепь тока) и «E2» (короткое замыкание) появляются на дисплее, если имеется дефект датчика температуры.



## 3 Технические данные

Арт. №:	9600000164
Время реакции:	5 с
Радиус действия:	15 м
Входное напряжение:	12/24 В $\equiv$ (диапазон: 9 В – 31,5 В $\equiv$ ) (кабель длиной 1,8 м со штекером для прикуривателя входит в объем поставки), 3 В $\equiv$ (2 стандартные батарейки AAA по 1,5 В входят в объем поставки)
Работа от сети/батареек:	при присоединении к 12/24 В $\equiv$ батарейки не используются. УКАЗАНИЕ: работа от сети с 12/24 В $\equiv$ всегда, когда это возможно, удлиняет срок службы батареек.
Потребляемый ток:	50 мА (12/24 В $\equiv$ ), 15 мА (батарейки), 1 мА (режим ожидания)
ЖК-дисплей:	синяя фоновая подсветка при 12/24 В $\equiv$ без фоновой подсветки при работе от батареек

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.**

Wyświetlacz bezprzewodowy CFX-WD wyświetla dane lodówki przenośnej CFX, takie jak aktualna temperatura, zasilanie, alarm, w odległości do 15 m.

## 1 Elementy obsługi i wskaźników

Nazwa	Objaśnienie	
	Dioda LED świeci się na zielono:	Kompresor jest włączony
	Dioda LED świeci się na pomarańczowo:	Kompresor jest wyłączony
	Dioda LED miga czerwonym światłem:	Włączone urządzenie nie jest gotowe do użycia
Przycisk °C/°F	Przełącza między °C a °F	
Przycisk SET	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wyświetla aktualną temperaturę (SET)</li> <li>– Ustawia alarm temperaturowy (ALERT)</li> <li>– Włącza/Wyłącza wyświetlacz bezprzewodowy (ON/OFF)</li> </ul>	
Przycisk +/-	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Przycisk +/- ustawia żądany alarm temperaturowy.</li> <li>– Przycisk – włącza lub wyłącza podświetlenie tła.</li> <li>– Przycisk + włącza i wyłącza dźwięk alarmu.</li> </ul>	

## 2 Obsługa wyświetlacza bezprzewodowego

### 2.1 Wybór jednostki temperatury

- Naciśnij przycisk „°C/°F”, aby przełączyć między wyświetlaniem °C a °F.

### 2.2 Wyświetlanie aktualnej temperatury/zasilania

Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura lodówki przenośnej. Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci prądu przemiennego 100–240 V, wyświetlacz pokazuje „AC”. Jeżeli urządzenie działa z napięciem stałym wynoszącym 12/24 V, na wyświetlaczu przedstawione jest napięcie wejściowe i ustawiony tryb dla czujnika akumulatora (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Wyświetlanie ustawionej temperatury

- Jednokrotnie naciśnij klawisz „SET”.

Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona żądana temperatura chłodzenia.

## 2.4 Ustawianie alarmu temperaturowego

- Dwukrotnie naciśnij klawisz „SET”.
- Naciśnij przycisk „+/-”, aby ustawić żądany alarm temperaturowy („OF”: bez alarmu, „01”: Alarm przy  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ , „02”: Ustawianie alarmu przy  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ).

## 2.5 Włączanie/Wyłączanie wyświetlacza bezprzewodowego

- Naciśnij klawisz „SET” i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

Wyświetlacz zostanie włączony lub wyłączony. W przypadku trybu baterijnego podświetlenie tła jest wyłączane automatycznie.

## 2.6 Alarm temperaturowy, czujnik akumulatora i temperatury

Jeśli aktualna temperatura znajduje się poza ustawionym zakresem, pojawia się komunikat „ALERT”, wyświetlacz miga i rozlega się dźwięk alarmu. Alarm wyłącza się za pomocą przycisku „+”.

Jeżeli napięcie akumulatora nie jest wystarczające, miga pomarańczowa dioda LED „ $\phi$ ” oraz tryb czujników ochrony akumulatora.

Gdy w czujniku temperatury wykryty zostanie błąd, na wyświetlaczu pojawią się komunikaty błędów „E1” (obwód otwarty) i „E2” (zwarcie).

## 3 Dane techniczne

Nr produktu:	9600000164
Czas reakcji:	5 s
Zasięg działania:	15 m
Napięcie wejściowe:	12/24 V $\equiv$ (obszar: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (w zestawie kabel 1,8 m z wtyczką do zapalniczki), 3 V $\equiv$ (w zestawie 2 standardowe baterie AAA 1,5 V)
Zasilanie z sieci/baterii:	Przy podłączeniu do V $\equiv$ , baterie nie są w użyciu. WSKAZÓWKĄ Zasilanie z sieci 12/24 V $\equiv$ , jeżeli istnieje taka możliwość, przedłuża trwałość baterii.
Pobór prądu:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (akumulatory), 1 mA (tryb oczekiwania)
Wyświetlacz LCD:	niebieskie podświetlenie tła za pomocą 12/24 V $\equiv$ bez podświetlenia z akumulatorami

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

Rádiový displej CFX-WD môže zobrazovať údaje, ako napr. aktuálnu teplotu, zásobovanie elektrickou energiou, alarm, až do vzdialenosti 15 m od CFX chladiaceho boxu.

## 1 Ovládacie a indikačné prvky

Označenie	Vysvetlenie	
⏻	LED svieti zeleno: LED svieti oranžovo:	Kompresor je zapnutý Kompresor je vypnutý
⚠	LED bliká červeno:	Zapnutý prístroj nie je pripravený na prevádzku
Tlačidlo °C/°F	Prepína medzi °C a °F	
Tlačidlo SET	– Zobrazenie nastavenej teploty (SET) – Nastavenie teplotného alarmu (ALERT) – Zapnutie/vypnutie rádiového displeja (ON/OFF)	
Tlačidlá +/-	– Tlačidlá +/- nastavujú alarm pri požadovanej teplote. – Tlačidlo – zapne, príp. vypne podsvietenie. – Tlačidlo + zapne alebo vypne zvuk alarmu.	

## 2 Ovládanie rádiového displeja

### 2.1 Výber jednotky teploty

- Stlačte tlačidlo „°C/°F“ na prepínanie medzi °C a °F.

### 2.2 Zobrazenie aktuálnej teploty/zásobovania elektrickou energiou

Displej zobrazuje aktuálnu teplotu chladiaceho boxu. Keď je prístroj napojený na sieť striedavého napätia 100 – 240 V, displej zobrazuje „AC“. Keď sa prístroj prevádzkuje s jednosmerným napätím, displej zobrazuje vstupné napätie a nastavený režim pre ukazovateľ batérie (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Zobrazenie nastavenej teploty

- Stlačte tlačidlo „SET“ jedenkrát.
- Displej zobrazí nastavenú teplotu chladenia.

## 2.4 Nastavenie teplotného alarmu

- Stlačte tlačidlo „SET“ dvakrát.
- Stlačte tlačidlo „+/-“, čím nastavíte požadovaný teplotný alarm („OF“: bez alarmu, „01“: alarm pri  $\pm 5$  °C/°F, „02“: alarm pri  $\pm 3$  °C/°F).

## 2.5 Zapnutie/vypnutie rádiového displeja

- Stlačte tlačidlo „SET“ na dve sekundy.

Displej sa zapne alebo vypne. Pri batériovej prevádzke sa podsvietenie automaticky vypne.

## 2.6 Alarm pre teplotu, batériu a snímač teploty

Keď je aktuálne teplota mimo nastavenej teploty, objaví sa hlásenie „ALERT“, displej začne blikať a zaznie alarm. Tlačidlom „+“ vypnete alarm.

Keď napätie batérie nie je dostatočné, bliká oranžová LED „“ a bliká indikácia režimu pre snímač stavu batérie.

Hlásenia chýb „E1“ (prerušený elektrický okruh) a „E2“ (skrat) sa zobrazia na displeji, keď je na snímači stavu batérie porucha.

## 3 Technické údaje

Č. výrobku:	9600000164
Reakčná doba:	5 s
Dosah:	15 m
Vstupné napätie:	12/24 V $\equiv$ (rozsah: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (1,8 m kábel s konektorom pre zapaľovač cigariet v obsahu dodávky), 3 V $\equiv$ (2 štandardné AAA 1,5 V batérie v obsahu dodávky)
Sieťová prevádzka/pre- vádzka na batérie:	Pri pripojení k 12/24 V $\equiv$ sa batérie nepoužívajú. UPOZORNENIE: Využívanie sieťovej prevádzky s 12/24 V $\equiv$ tak často, ako je to len možné, predlžuje životnosť batérií.
Odber prúdu:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (batérie), 1 mA (Stand-by)
LCD displej:	Modré podsvietenie s 12/24 V $\equiv$ Bez podsvietenia s batériami

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

Pomocí rádiového displeje CFX-WD lze zobrazovat údaje chladicího boxu CFX (například aktuální teplotu, elektrický příkon, alarm) až do vzdálenosti 15 m.

## 1 Ovládací a indikační prvky

Název	Vysvětlení	
⏻	LED svítí zeleně:	Kompresor je zapnutý
	LED svítí oranžově:	Kompresor je vypnutý
⚠	LED bliká červeně:	Zapnutý přístroj není připraven k provozu
Tlačítko °C/°F	Přepíná mezi °C a °F	
Tlačítko nastavení SET	– zobrazení nastavené teploty (SET) – nastavit teplotní alarm (ALERT) – zapnout / vypnout rádiový displej (ON/OFF)	
Tlačítko +/-	– tlačítkem +/- nastavte požadovaný teplotní alarm – tlačítkem – se zapíná resp. vypíná osvětlení pozadí – tlačítkem + zapnete nebo vypnete zvuk alarmu.	

## 2 Ovládání rádiového displeje

### 2.1 Výběr jednotek pro zobrazení teploty

- Stisknutím tlačítka „°C/°F“ se přepíná mezi zobrazením teploty v °C a °F.

### 2.2 Zobrazení aktuální teploty / elektrického napájení

Displej zobrazuje aktuální teplotu chladicího boxu. Je-li přístroj připojen k elektrické síti se střídavým proudem a napětím 100 – 240 V, zobrazuje displej indikaci „AC“. Pokud přístroj používáte se stejnosměrným napětím 12/24 V, zobrazuje se na displeji vstupní napětí a nastavený režim snímáče baterie (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW).

### 2.3 Zobrazení nastavené teploty

- Stiskněte jednu tlačítko „SET“.

Displej zobrazuje nastavenou požadovanou teplotu chlazení.

## 2.4 Nastavení teplotního alarmu

- Stiskněte dvakrát tlačítko „SET“.
- K nastavení požadovaného teplotního alarmu stiskněte tlačítko „+/-“ („OF“: bez alarmu, „01“: alarm při  $\pm 5$  °C/°F, „02“: alarm při  $\pm 3$  °C/°F).


## 2.5 Zapnutí/vypnutí rádiového displeje

- Na dvě sekundy stiskněte tlačítko „SET“.

Displej se zapne nebo vypne. Za provozu s bateriovým napájením se automaticky vypne osvětlení pozadí.

## 2.6 Teplotní alarm, bateriový alarm a alarm snímače teploty

Je-li aktuální teplota mimo nastavený teplotní rozsah, zobrazí se hlášení „ALERT“, displej bliká a zazní poplašný tón. Tlačítkem „+“ vypnete poplach.

Jestliže je napětí baterie nedostatečné, bliká oranžově kontrolka LED „“ a bliká zobrazení režimu v hlídači baterie.

Při chybě teplotního snímače se na displeji zobrazí chybová hlášení „E1“ (přerušovaný proudový okruh) a „E2“ (zkrat).

## 3 Technické údaje

Č. výr.:	9600000164
Doba reakce:	5 s
Dosah:	15 m
Vstupní napětí:	12/24 V $\overline{=}$ (rozsah: 9 V – 31,5 V $\overline{=}$ ) (kabel 1,8 m se zástrčkou pro zapalovač cigaret součástí dodávky), 3 V $\overline{=}$ (2 standardní baterie AAA 1,5 V součástí dodávky)
Provoz síť/baterie:	Při připojení k 12/24 V $\overline{=}$ nejsou baterie používány. UPOZORNĚNÍ: Síťový provoz na 12/24 V $\overline{=}$ je možný kdykoliv, prodlužuje životnost baterií.
Příkon proudu:	50 mA (12/24 V $\overline{=}$ ), 15 mA (baterie), 1 mA (pohotovostní režim)
LCD displej	modré podsvícení pozadí s 12/24 V $\overline{=}$ bez podsvícení pozadí s bateriemi



**A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.**

A CFX-WD vezeték nélküli kijelző a CFX hűtőládától akár 15 m-es távolságban képes adatokat megjeleníteni, pl. az aktuális hőmérsékletet, áramellátást, riasztást.

## 1 Kezelő- és kijelzőelemek

Megnevezés	Magyarázat	
ⓘ	A LED zölden világít: A LED narancssárgán világít:	A kompresszor be van kapcsolva A kompresszor ki van kapcsolva
⚠	A LED pirosan villog:	A bekapcsolt készülék nem üzemkész
°C/°F gomb	Váltás a °C és °F között	
SET gomb	– Beállított hőmérséklet kijelzése (SET) – Hőmérsékleti riasztás beállítása (ALERT) – Vezeték nélküli kijelző be-/kikapcsolása (ON/OFF)	
+/- gomb	– A +/- gombbal beállítható a kívánt hőmérsékleti riasztás. – A - gombbal kapcsolható be, ill. ki a háttérvilágítás. – A + gombbal kapcsolható be vagy ki a riasztás hangja.	

## 2 A vezeték nélküli kijelző kezelése

### 2.1 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

- Nyomja meg a „°C/°F” gombot a °C és °F mértékegység közötti váltáshoz.

### 2.2 Az aktuális hőmérséklet/áramellátás kijelzése

A kijelző megjeleníti a hűtőláda aktuális hőmérsékletét. Ha a készülék 100 – 240 V-os váltakozó áramú hálózatra van csatlakoztatva, akkor a kijelzőn az „AC” felirat látható. Ha a készülék 12/24 V-os egyenfeszültséggel üzemel, akkor a kijelző az aktuális értéket és az akkumulátorfelügyelő beállított módját (V<sub>H</sub> – HIGH, V<sub>M</sub> – MEDIUM, V<sub>L</sub> – LOW) jeleníti meg.

### 2.3 Beállított hőmérséklet kijelzése

- Nyomja meg a „SET” gombot egyszer.

A kijelző megjeleníti a beállított kívánt hűtési hőmérsékletet.

## 2.4 A hőmérsékleti riasztás beállítása

- Nyomja meg a „SET” gombot kétszer.
- Nyomja meg a „+/-” gombot a kívánt hőmérsékleti riasztás („OF”: nincs riasztás, „01”: riasztás  $\pm 5^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$  esetén, „02”: riasztás  $\pm 3^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$  esetén) beállításához.

## 2.5 A vezeték nélküli kijelző be-/kikapcsolása

- Nyomja meg a „SET” gombot két másodpercre.

A kijelző be-/kikapcsol. Akkuüzem esetén a háttérvilágítás automatikusan ki van kapcsolva.

## 2.6 Hőmérséklet, akkumulátor és hőérzékelő riasztása

Amennyiben az aktuális hőmérséklet a beállított hőmérsékleten kívül van, megjelenik az „ALERT” üzenet, a kijelző villog és megszólal a riasztás. A „+” gombbal kapcsolhatja ki a riasztást.

Ha gyenge az akkumulátorfeszültség, akkor a „ $\psi$ ” LED narancssárgán villog, és villog az akkumulátorfelügyelő módjának kijelzője.

A kijelzőn megjelenik az „E1” (megszakadt áramkör) és „E2” (rövidzárlat) hibaüzenet, ha hiba van a hőérzékelőn.

## 3 Műszaki adatok

Cikkszám:	9600000164
Reakcióidő:	5 s
Hatótávolság:	15 m
Bemeneti feszültség:	12/24 V $\equiv$ (tartomány: 9 V – 31,5 V $\equiv$ ) (szivargyújtó-csatlakozóval ellátott 1,8 m-es kábel a csomagban), 3 V $\equiv$ (2 szabványos AAA 1,5 V-os elem a csomagban)
Hálózati/akkuüzem:	12/24 V $\equiv$ -re csatlakoztatva az akkuk nincsenek használatban. MEGJEGYZÉS: A 12/24 V $\equiv$ -os hálózati üzem növeli az akkuk élettartamát.
Áramfelvétel:	50 mA (12/24 V $\equiv$ ), 15 mA (akkuk), 1 mA (készenlét)
LCD kijelző:	kék háttérvilágítás 12/24 V $\equiv$ -tal akkukkal nincs háttérvilágítás

## **AUSTRALIA**

### **Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ 1800 212121  
☎ +61 7 55076001  
Mail: sales@dometic.com.au

## **AUSTRIA**

### **Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108  
A-2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
☎ +43 2236 90807060  
Mail: info@dometic.at

## **BENELUX**

### **Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3  
B-1500 Halle  
☎ +32 2 3598040  
☎ +32 2 3598050  
Mail: info@dometic.be

## **BRAZIL**

### **Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111  
SP 01310-920 Sao Paulo  
☎ +55 11 3251 3352  
☎ +55 11 3251 3362  
Mail: info@dometic.com.br

## **DENMARK**

### **Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
☎ +45 75585966  
☎ +45 75586307  
Mail: info@dometic.dk

## **FINLAND**

### **Domestic Finland OY**

Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
☎ +358 9 7593700  
Mail: info@dometic.fi

## **FRANCE**

### **Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne  
B.P. 5  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633525  
☎ +33 3 44633518  
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

## **HONG KONG**

### **Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
☎ +852 2 4611386  
☎ +852 2 4665553  
Mail: info@waeco.com.hk

## **HUNGARY**

### **Domestic Zrt. Sales Office**

Kerékgyártó u. 5.  
H-1147 Budapest  
☎ +36 1 468 4400  
☎ +36 1 468 4401  
Mail: budapest@dometic.hu

**GERMANY****Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com

**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

**JAPAN****Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

**MEXICO****Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

**NETHERLANDS****Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

**NEW ZEALAND****Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

**NORWAY****Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

**PORTUGAL****Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

**RUSSIA****Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

**SINGAPORE****Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

**SLOVAKIA****Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office**

Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivánka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

**SOUTH AFRICA****Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office

South Africa &amp; Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

**SPAIN****Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

**UNITED ARAB EMIRATES****Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

**USA****Dometic RV Division**

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131